

# **Rolf Rudin**

## ***REQUIEM, op 70***

**Chœur Novantiqua de Sion**

**Chamber Wind Orchestra**

**Dir. Etienne Mounir**

**Dir. Bernard Héritier**

**Marion Jacquemet mezzo-soprano**

**Eglise de Chippis, dimanche 7 octobre 2018, 18h**

**PREMIERE PARTIE : *Serenity* de Ola GJEILO** sur une orchestration d'Ola Gjeilo et Eric Wilson, pour ensemble à vents



**Ola Gjeilo** (1978\*) est un pianiste et compositeur norvégien vivant à New York. Il a commencé à jouer et composer à l'âge de 5 ans. Il a étudié à la Norwegian Academy of Music, à la Juilliard School of Music à New York et au Royal College of Music de Londres. Il écrit principalement de la musique chorale mais également de la musique pour piano et orchestre symphonique à vents.

A l'origine une pièce chorale, cette composition a été arrangée pour orchestre à vents par Ola Gjeilo et Eric Wilson, directeur de l'orchestre à vents de l'Université de Baylor (US). L'œuvre est dédiée à la mémoire de deux clarinettes de Baylor.

Le compositeur écrit : « Avec Serenity, je voulais écrire une musique avec un sentiment symphonique et d'abondance.... J'aime un son chaud, luxuriant qui peut donner un sentiment d'espace et d'évocation mais tout en étant intime. Mais je voulais principalement écrire quelque chose venant tout droit de mon cœur sans prétexte ou filtre. »

### **Etienne MOUNIR, direction**



Le Chamber Wind Orchestra est dirigé depuis sa création par la baguette exigeante d'**Etienne Mounir**. Etienne Mounir a étudié la trompette, le piano et la direction d'orchestre mais également la géographie et l'aménagement du territoire.

Il a obtenu, entre autres, un brevet de maître de musique du Conservatoire et de l'Université de Lausanne, un Diplôme supérieur en urbanisme et en aménagement du territoire de l'Université de Genève ainsi qu'un Executive MBA de l'Université de Zürich.

Il a dirigé l'Harmonie lausannoise durant 17 ans et dirige toujours le Brass Band « Echo des glaciers » de Vex. Ces deux ensembles évoluent en catégorie excellence.

### **DEUXIEME PARTIE : *Requiem* de Rolf RUDIN, pour chœur et ensemble à vents**



**Rolf Rudin** est né en 1961 à Francfort-sur-le-Main et y a étudié - ainsi qu'à Würzburg - la musique, la composition, la direction et la théorie de musique. Il obtient ses diplômes de composition en 1991 et de direction en 1992. Dix ans durant, il enseigne la théorie de la musique au conservatoire de Francfort. Il vit maintenant comme compositeur indépendant à proximité de Francfort-sur-le-Main.

Il est boursier de l'Institution d'étude du peuple allemand et est remarqué en 1990 par le ministère bavarois de l'Education et de la Culture qui lui attribue une bourse pour un séjour de six mois à la Cité internationale des Arts de Paris. Dès 2010 il reçoit divers prix et reconnaissances culturelles pour ses œuvres de musique de chambre, pour chœur et orchestre. Elles sont interprétées en Europe, aux USA, au Canada, en Australie et en Asie.

De 1999 à 2005 Rolf Rudin est membre de divers comités et organismes musicaux, aussi bien allemands qu'internationaux, dont l'Union des compositeurs allemands. En 2011 il est appelé dans la commission d'experts du Conseil allemand de la Culture dont il est membre jusqu'en 2016.

Ses œuvres sont souvent des commandes de différentes institutions, orchestres, ensembles ou interprètes. Certaines sont choisies comme pièces imposées dans des concours internationaux. Ses travaux de composition sont fréquemment diffusés sur les ondes (plus de 60 CDs).

Les workshops et séminaires de composition, d'analyse, d'instrumentation, de direction et d'interprétation de ses propres œuvres, auxquels il est invité partout dans le monde, élargissent ses activités et encouragent des collaborations entre le compositeur et ses interprètes.

Rudin compose son *Requiem op. 70* en 2005.

### **Bernard HÉRITIER, direction**



Initié à la musique dès son plus jeune âge à la manécanterie sédunoise de la Schola des Petits Chanteurs, **Bernard Héritier** obtient une maturité classique au collège de Sion, puis une licence en théologie à l'Université de Fribourg, avant de faire ses études musicales aux Conservatoires de Sion et de Fribourg pour l'obtention d'un diplôme de chant. Pendant ces années de formation, il

chante également au Chœur des XVI de Fribourg avec André Ducret puis à l'Ensemble Vocal de Lausanne sous la direction de Michel Corboz. Il se perfectionne également en direction chorale et orchestrale. En 1980, il fonde le chœur Novantiqua de Sion et, en 1984, le chœur des Collèges de Sion. Il dirige la Schola des Petits Chanteurs de 1980 à 2001.

Avec le chœur Novantiqua de Sion, il obtient le Prix Culturel de la Ville de Sion en 1987 ainsi que le Prix de Consécration de l'Etat du Valais en 2003. Avec la Schola des Petits Chanteurs, il obtient le Prix de la Ville de Sion en 1999. Il reçoit également le Prix de Reconnaissance culturelle 2015 de la Municipalité de Savièse.

Au cours de sa carrière, Bernard Héritier a été appelé à diriger de grands orchestres suisses ou étrangers, comme l'Orchestre ad Fontes, l'ensemble la Fenice de Paris, la Freitagsakademie de Berne, l'Ensemble Baroque du Léman, l'orchestre du

Moment Baroque, l'Orchestre de chambre de Genève, l'Orchestre de chambre de Lausanne, l'Orchestre du Festival Tibor Varga, l'Orchestre de chambre de Lituanie, etc.

### **Mezzo-soprano solo : Marion JACQUEMET**



**Marion Jacquemet**, mezzo-soprano française, obtient un CFEC de danse au conservatoire de Chambéry et un DEM de saxophone au conservatoire de Lyon. C'est dans le cadre de ses études instrumentales qu'elle découvre le chant et l'art lyrique. Elle travaille au CRR de Lyon puis entre à la Haute Ecole de Musique de Genève. Elle poursuivra sa formation vocale auprès d'Isabelle Henriquez et du professeur

David Jones.

Son timbre chaud et rond de mezzo, ses grandes qualités musicales et ses talents de comédienne l'amènent très rapidement sur scène. Elle y défend avec succès Dorabella (*Così fan tutte* de Mozart), Ms. Grose (*The Turn of the Screw* de Britten), Madeleine (*Poule Noire* de Rosenthal), et vit ses premières expériences sur la scène du Grand Théâtre de Genève (Ida dans *la Chauve-Souris* de Strauss, Amélie dans *La Grande Duchesse* de Géroldstein d'Offenbach mise en scène par Laurent Pelly etc.).

Dernièrement, elle est Hélène dans *la Belle Hélène* d'Offenbach (production destinée à promouvoir les jeunes talents), Suzuki dans *Madama Butterfly* avec l'Opéra studio de Genève et Feklusha dans *Katja Kabanova* de Janacek à l'opéra national de Lorraine.

### **Le Chamber Wind Orchestra**

Né en 2009 de la volonté de créer un ensemble unique et novateur, le **Chamber Wind Orchestra** (CWO) rassemble des musiciennes et musiciens valaisans professionnels et amateurs à la recherche de nouvelles couleurs musicales. Visant l'excellence, cet ensemble se veut un pont entre les deux régions linguistiques du canton et un outil de création en constante mutation proposant une musique riche et moderne. Se produisant plusieurs fois par année sur les scènes valaisannes, le CWO, par ses projets, met souvent à l'honneur les compositeurs valaisans du répertoire classique et contemporain.

## Le chœur NOVANTIQUA de Sion



Fondé en 1980, le **chœur Novantiqua de Sion** est constitué d'une quarantaine de chanteurs ayant suivi ou suivant une formation vocale individuelle en conservatoire.

Comme son nom le suggère (Nova & Antiqua), le **chœur Novantiqua de Sion** aborde un répertoire très vaste allant du chant grégorien aux créations contemporaines. S'il affectionne la musique a cappella, il collabore aussi régulièrement avec des orchestres de renom (Orchestre de Chambre de Lausanne, Orchestre de la Suisse Romande, Orchestre de Chambre de Genève, Ensemble La Fenice de Paris etc.) pour interpréter les grandes œuvres du répertoire baroque et classique.

Le chœur Novantiqua donne une dizaine de concerts par année, en Suisse et à l'étranger. En 1987, il reçoit le prix culturel de la ville de Sion. Vainqueur du Tournoi International de Musique de Rome en 1995, il a eu l'occasion d'entreprendre en 1996 une tournée de six concerts en Italie. En 1997, il enregistre le concert de Noël de la RAI avec l'Orchestre symphonique national de la RAI de Turin. Il a aussi chanté sous les directions de Michel Corboz, Thomas Sanderling, Peter Schreier, Jesus Lopez-Cobos, Florence Malgoire etc.

**Merci à**



livres  
bureau  
papiers

ZAP\*

## Texte et traduction

<b>Introitus</b>	<b>Introït</b>
<p>Requiem aeternam dona eis, Domine : Et lux perpetua luceat eis.</p>	<p>Donne leur, Seigneur, le repos éternel : Et que la lumière éternelle brille sur eux.</p>
<p><b>Kyrie</b></p> <p>Kyrie eleison, Christe eleison, Kyrie eleison.</p>	<p><b>Kyrie</b></p> <p>Seigneur, aie pitié, Ô Christ, aie pitié, Seigneur, aie pitié.</p>
<p><b>Graduale</b></p> <p>Requiem aeternam dona eis, Domine Et lux perpetua luceat eis. In memoria aeterna erit justus, Ab auditione mala non timebit. Absolve, Domine, animas omnium Fidelium defunctorum ab omni vinculo Delictorum. Et gratia tua illis succurente, Mereantur evadere iudicium ultionis, Et lucis aeternae beatitudine perfrui.</p>	<p><b>Graduel</b></p> <p>Donne leur, Seigneur, le repos éternel : Et que la lumière éternelle brille sur eux. Toujours, on se souviendra du juste, Il ne craindra pas un funeste renom. Délivre, Seigneur, les âmes de tous les fidèles défunts de tous les liens de leurs fautes. Que ta grâce leur vienne en aide, Pour qu'ils échappent au jugement final, Et jouissent du bonheur de la lumière éternelle.</p>
<p><b>Pie Jesu</b></p> <p>Pie Jesu, Domine, dona eis requiem Sempiternam.</p>	<p><b>Pie Jesu</b></p> <p>Doux Jésus, Seigneur, donne-leur le repos Eternel.</p>
<p><b>Sanctus</b></p> <p>Sanctus, sanctus, sanctus, Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt caeli gloria tua. Hosanna in excelsis. Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.</p>	<p><b>Sanctus</b></p> <p>Saint, saint, saint, le Seigneur, Dieu de L'univers. Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire. Hosanna au plus haut des cieux. Béni celui qui vient au nom du Seigneur. Hosanna au plus haut des cieux.</p>
<p><b>Agnus Dei</b></p> <p>Agnus Dei qui tollis peccata mundi, Dona eis requiem.</p>	<p><b>Agnus Dei</b></p> <p>Agneau de Dieu, toi qui enlèves le péché du Monde, donne-leur le repos.</p>

Agnus Dei qui tollis peccata mundi,

Dona eis requiem.

Agnus Dei qui tollis peccata mundi,  
Dona eis requiem sempiternam.

### **Communio – Lux aeterna**

Lux aeterna luceat eis, Domine :

Cum sanctis tuis in aeternum :

Quia pius es.

Requiem aeternam dona eis, Domine,  
Et lux perpetua luceat eis.

### **Libera me**

Libera me, Domine, de morte aeterna,  
In die illa tremenda :

Quando caeli movendi sunt et terra :  
Dum veneris judicare saeculum per  
Ignem.

Tremens factus sum ego, et timeo,  
Dum discussio venerit,  
Atque ventura ira.

Quando caeli movendi sunt et terra :  
Dies illa, dies irae, calamitatis et  
miseriae,

Dies magna et amara valde !

Dum veneris judicare saeculum per  
Ignem.

Requiem aeternam dona eis, Domine :  
Et lux perpetua luceat eis.

### **In paradisum**

In paradisum deducant te Angeli :

In tuo adventu suscipiant te Martyres  
Et perducant te in civitatem sanctam  
Jerusalem.

Choros Angelorum te suscipiat,  
Et cum Lazaro quondam paupere  
Aeternam habeas requiem.

Agneau de Dieu, toi qui enlèves le péché

du Monde, donne-leur le repos.

Agneau de Dieu, toi qui enlèves le péché  
du Monde, donne-leur le repos éternel.

### **Communion – Lux aeterna**

Que la lumière éternelle brille sur eux,

Seigneur : parmi tes saints, à jamais :

Parce que tu es bon.

Donne-leur, Seigneur, le repos éternel,  
Que la lumière éternelle brille sur eux.

### **Délivre-moi**

Délivre-moi, Seigneur, de la mort  
éternelle

En ce jour de terreur :

Où le ciel et la terre seront ébranlés :

Quand tu viendras juger le monde par le  
Feu.

Le peur me gagne et je tremble

De voir venir le jugement

Et la colère qui approche.

Lorsque le ciel et la terre seront ébranlés :

Jour de colère que ce jour-là, de malheur  
et de détresse, ce grand jour  
d'amertume !

Quand tu viendras juger le monde par le  
feu.

Donne-leur, Seigneur, le repos éternel :

Que la lumière éternelle brille sur eux.

### **Au paradis**

Que les Anges te conduisent au paradis :

Que les Martyrs t'accueillent à ton arrivée  
Et qu'ils t'introduisent dans la cité sainte,  
Jérusalem.

Que les Anges, en chœur, te reçoivent,  
Et qu'avec Lazare, qui fut jadis pauvre,  
Tu jouisses du repos éternel.

## **Prochain concert du chœur Novantiqua de Sion**

**VIVALDI, Vêpres à saint Marc**, pour double-chœur et double-orchestre.  
Orchestre de Chambre du Valais

Estelle **Poscio** et Léonie **Renaud** sopranos, Elisa **Favre** mezzo, Valerio **Contaldo** ténor, Stéphane **Karlen** et Frédéric **Moix** basses

**Dimanche 9 décembre, 17h, cathédrale de Sion**  
Festival d'Art sacré

tout sur [www.novantiqua-sion.ch](http://www.novantiqua-sion.ch)